

DAFC HEIDELBERG

Newsletter Winterausgabe
November - Dezember 2023
Januar 2024

Newsletter Winter Edition
November - December 2023
January 2024

GRUSS UNSERER PRÄSIDENTIN

Liebe Damen,
Liebe fleißige Damen,
Liebe wundervolle Damen,

wir alle zusammen haben wieder einen großartigen Pfennig Basar erfolgreich bewältigt, mit unendlich vielen Waren, mit viel Energie und Kraft, mit viel Anstrengung. Aber auch nicht zu vergessen - MIT VIEL FREUDE !

Freude über die Personen, die man schon lange nicht mehr gesehen hat. Freude darüber, die jahrelange Erfahrung einzubringen. Freude darüber, etwas Gutes zu tun, etwas zu bewegen, Freude auf den Gesichtern der Käufer zu sehen. Aber natürlich war es auch extrem anstrengend, so manche von Ihnen waren am Rande der Erschöpfung.

Liebe Damen, dafür kann sich unser Club bei jeder unserer Damen nur bedanken und größte Anerkennung zollen. DANKE für Ihren Einsatz, DANKE für Ihre Gemeinsamkeit. DANKE auch an die vielen Helfer, ohne die wir das alles nicht geschafft hätten. Ein besonderer Dank von uns allen geht an Eveline Bastian für ihren herausragenden Einsatz bei der Organisation des Basars 2023.

Wir sind im Herbst angekommen, das Jahr neigt sich dem Ende entgegen. Wir sind dankbar, dass es uns und unseren Familien gut geht. Aber wir erschrecken über Dinge um uns herum. Über die Weltlage. Es brechen weitere Kriege und Unruhen aus, wir sehen viel Leid und Elend. Es ist wichtig, dass wir nun auf unser Umfeld achten, dass jeder seine eigene kleine Welt behütet. So haben wir einen Ort des Rückzugs, wenn wir Ruhe brauchen.

Ich wünsche Ihnen/Euch alles Gute, einen schönen Herbst mit den schönsten Farben dieser Jahreszeit. Ich wünsche Ihnen/Euch eine schöne Vorweihnachtszeit, besinnlich, ruhig und friedlich. Bleiben oder werden Sie gesund. Herzlich Ihre/Eure Ruth Hörner

PRESIDENT'S GREETING

Dear ladies,
Dear hard-working ladies,
Dear wonderful ladies,

We have once again successfully managed a great Penny Bazaar, with an endless amount of goods, with a lot of energy and strength, with a lot of effort. But don't forget -, ALSO PLEASURE!

Pleasure at meeting people you haven't seen for a long time. Happy to bring in your years of experience. Joy in doing something good for our community; making a difference; seeing the delight on the faces of buyers. But it was, of course, also extremely tiring and some of you were on the verge of exhaustion.

Dear ladies, our club can only thank each and every one of you for this and pay the greatest tribute. THANK YOU for your commitment, THANK YOU for your cooperation. THANK YOU also to the many helpers, without whom we would not have been able to accomplish this. A special thank you from all of us goes to Eveline Bastian for her outstanding efforts in organizing the 2023 bazaar

Autumn has arrived and the year is coming to an end. We are grateful that we and our families are doing well but are rightfully concerned about the world situation; wars, unrest, and natural disasters, with their resultant suffering and misery, weigh heavily upon us all. It is important that each of us protect his own little world and create a place to retreat when we need peace.

I wish you a beautiful autumn with the most beautiful seasonal colors. I also wish you a wonderful pre-Christmas season- contemplative, calm and peaceful. Stay or get well.

Sincerely yours, Ruth Hörner

Impressum

Herausgeber: Deutsch-Amerikanischer Frauenclub Heidelberg e.V.,

Postfach 11 02 08 69071 Heidelberg

Redaktion: Pamela Davies-Haas news@gawc.de

Korrekturlesen: Doris Köpfler, Margarete Mörmann

Erscheinungsort: Heidelberg NL online: www.gawc.de

Namentlich gekennzeichnete Beiträge geben nicht unbedingt die

Meinung der Redaktion wieder

**ANMELDUNG FÜR ALLE VERANSTALTUNGEN
RSVP FOR ALL EVENTS**

via E-Mail email: event@gawc.de

oder / or

Telefonisch bei / Telephonically: 06222-73860 (Annemarie Brahms)

VERANSTALTUNGEN

EVENTS

NOVEMBER 2023

8. November 2023, 15:00 Uhr / November 8th at 3 pm

Spendengeldervergabe mit anschliessendem Empfang

Distribution of Funds Ceremony and Reception *

Grosser Rathaussaal, Rathaus, Marktplatz 10, 69117 Heidelberg

*Herzlichen Dank an die Stadt Heidelberg für die Ausrichtung des Empfanges

Thanks to the City of Heidelberg for holding the reception this year.

Anmeldung bis / RSYP by 30.10.2023

DEZEMBER 2023 DECEMBER

8. Dezember 2023, 16:30 Uhr / December 8th at 4:30 pm

Weihnachtsfeier / Christmas Tea

Marriott Hotel, Vangerowstrasse 16, 69115 Heidelberg

Bei der Mitgliederversammlung im Mai hat sich die Mehrheit dafür entschieden,
unsere Weihnachtsfeier in einem Hotel abzuhalten und erst um 16.30 Uhr zu beginnen
um die Kosten für Kaffee und Kuchen zu sparen.

Die mit dem Marriott Hotel vereinbarte Pauschale inkludiert: Fingerfood, Wasser
und Softgetränke. Weitere Getränke werden nach Verbrauch abgerechnet.
Frau Elena Spitzner wird unsere Feier musikalisch begleiten.

Den Unkostenbeitrag von **30 €** überweisen Sie bitte auf unser Konto
DE76670923000033035870 bei der Volksbank Kurpfalz. e.G.

At our annual membership meeting in Mai, the majority of our members voted to hold
our Christmas Party in a Hotel and to start the event at 4.30 pm to save the cost for coffee
and cake.

The agreed flat rate with the Marriott Hotel includes fingerfood, water, and soft
drinks. Additional beverages will be billed based on consumption.
Ms Elena Spitzner will sing Christmas songs and hopes you will join her.

The cost for this event is **30 €**. Please transfer this amount to our account
DE76670923000033035870 at the Volksbank Kurpfalz. e.G.

Anmeldung / Zahlung bis zum 08.11.2023

RSVP / Payment by 08.11.2023

JANUAR 2024 JANUAR

22. Januar 2024, 15:00 Uhr / January 22nd at 3:00 pm

Neujahrsempfang DAFC / New Year's Reception GAWC

Mark Twain Center, Römerstrasse 162, 69126 Heidelberg

Mit einem Glaeschen Sekt wollen wir wieder miteinander auf das Neue Jahr
und auf ein erfolgreiches neues Clubjahr anstoßen.

We want to gather once again to toast to the New Year and to a successful new
club year with a glass of champagne.

Anmeldung bis zum 10.01.2024

RSVP by 10.01.2024

VORSCHAU PREVIEW

FEBRUAR 2024 FEBRUARY

14.02.2024

Friedrich Ebert Haus

Pfaffengasse 18

69117 Heidelberg

Fotoausstellung: Frau Reichspräsident – Louise Ebert 1873-1955
zum 150. Geburtstag am 23.12.2023 unter der Schirmherrschaft der aktuellen
First Lady Elke Buedenbender.

Bleiben Sie gesund / Stay healthy and happy

Karin Lister, Vizepräsidentin / Vice President

KUNSTAUSFLUG

Für diesen Zeitraum ist auch ein Kunstaufflug geplant.
Details folgen zu einem späteren Zeitpunkt

An art outing is also planned for this period.
Details will follow at a later date

MITGLIEDER

MEMBERSHIP

Wir gratulieren recht herzlich

We wish Happy Birthday to



NOVEMBER

*Helga STAAT, Carol HUMMELS, Barbara TÖRKE, Pamela DAVIES-HAAS,
Roswitha HAAF, Doris ROTT, Ursula WILDENAU, Karin MÜLLER, Annegret HIRSCH*

DEZEMBER DECEMBER

*Dagmar BRITZIUS-KICH, Margret KNAUSENBERGER, Gudrun FLORY-RUSSELL,
Marina BUCHERT, Otti SCHEEFER, Christel UEBERLE, Jacqueline PIRSCH-SUPPANZ,
Barbara ARNOLD, Raisa ZELENKO, Barbara SULGER, Ute STRUS-BAREUTHER,
Elly KELLER, Janine. WÜRZNER*

JANUAR JANUARY

*Renate AHLHAUS, Margit DETTE, Ingrid MIELKE, Ute-Maria PHILLIPS, Sigrid THEILIG,
Katharina LAIER-BEIFUSS*

DANKSAGUNG

*Ich bedanke mich sehr herzlich für die lieben Glückwünsche und die schöne Orchidee zu
meinem Geburtstag im Juli.*

Renate Hofman

INTERESSENGRUPPE - FIT AM NACHMITTAG



PFENNIGBASAR NACHLESE / PENNY BAZAAR REVIEW

VERSCHIEBUNG DES HAUSHALTSBASARS POSTPONEMENT OF THE HOUSEHOLD BAZAAR

Unser PfennigBasar im September war ein heißer und sehr erfolgreicher. Die immensen Anlieferungen an Waren in über 600 Autos brachte uns an die Grenze unserer Belastbarkeit. Jeder beim Pfennigbasar Mitwirkende gab sein Bestes, aber wir werden alle nicht jünger; viele konnten nur noch stundenweise aushelfen.

Wir müssen uns in Zukunft anders aufstellen, d.h. andere Wege finden, wie die künftigen PfennigBasare zu meistern sind. Die Vorbereitungszeit für einen Basar dauert Monate.

Wie schon bei unserer Pfennigbasar Nachlese erörtert, hat der Vorstand daher beschlossen, den für das Frühjahr 2024 geplanten Haushaltsbasar auf März 2025 zu verschieben.

Auf diesem Wege möchte ich noch einmal allen, die beim PfennigBasar mitgeholfen haben, sehr herzlich danken.

Our Penny Bazaar in September was a very successful event. The great number of deliveries of goods in over 600 cars pushed us all to the limit. Everyone involved in the Pfennigbasar gave their best, but none of us is getting any younger and many could only help out on an hourly basis.

We have to position ourselves differently in the future and find other ways to manage future Bazaars. The preparation time for a bazaar takes months. As already discussed in our Penny Bazaar Review, the Board has decided to postpone the household bazaar planned for spring 2024 to March 2025.

I would like to once again thank everyone who helped with the PfennigBasar.

Eveline Bastian

Pfennigbasar Teamleiterin Penny Bazaar Team Leader



Pfennigbasar Aufbau / Nachlese
Penny Bazaar Setup / Review

SPENDENVERGABE DISTRIBUTION OF FUNDS

JÄHRLICHE PROJEKTE 2023 YEARLY PROJECTS

1. Fisher House, Landstuhl - Home away from Home - Unterstützung für Familien und Patienten
2. Frauenhaus
3. Mark Twain Center
4. Unter die Arme greifen e.V.
5. Rhein-Neckar Zeitung Weihnachtsaktion
6. Studentenaustausch

SPENDENVERGABE 2023 CHARITABLE DONATIONS

1. Ev. Stadtmission Bahnhofsmision Herr Mathias Schaerr / Dr. Martina Kirsch
Franziskuskindergarten / Hilfe für Kinder mit suchtbelasteten Angehörigen
2. Kinder- und Jugendzentrum Boxberg / Waldparkschule Ingo Smolka - Unterstützung Mountainbike AG
3. TES e.V. Medienzentrum Emmertsgrund/päd.aktiv e.V. Ganztagsgrundschule Frau Kristin Voß,
Frau Giering - Projekt Schönheitsideale, Körperwahrnehmung, Geschlechterstereotype I
4. Geschwister-Scholl Gemeinschaftsschule Frau Sabine Horn - Anschaffung einer Tischtennisplatte
mit Schlägern und Bällen & einer Spielekiste für den Außenbereich
5. Südstadttafel
6. Treffpunkt SHV e.V. Schädelhirnverletzte Erwachsene - Therapiematerial
7. Luise-Scheppeler Heim Leiter Mario Schmid - Stationäres und ambulantes Hilfeangebot für Kinder
und Jugendliche
8. Seniorenzentrum Altstadt Frau Gerlinde Kratz - Bücherregal für den Eingangsbereich
9. AWO Heilpädagogisches Zentrum Frau Marion Gottlob - Projekt für verhaltensauffällige Kinder
10. Nächstenmahl der ev. ChristusLuther-Markus Gemeinde
11. SKF Paulusheim Frau Annette Bremer - Zuschuss für eine 1-wöchige Sommerfreizeit
für alle Wohngruppen (110 Personen)

FREUNDESKREIS DES PFENNIGBASARS HEIDELBERG E.V.

Wir appellieren noch einmal an Sie, beim Mitgliederwachstum des Freundeskreis mitzuhelfen. Der Freundeskreis wurde 2015 zur Unterstützung des Deutsch-Amerikanischen Frauenclubs Heidelberg e.V. gegründet. Dieser Freundeskreis ist, wie auch der DAFC, ein gemeinnütziger Verein. Die Mitglieder sind hauptsächlich Helfer (Männer, wie auch Frauen) des Pfennigbasars aber auch Mitglieder des DAFC's.

**Der Freundeskreis ist essentiell für die Ausführung des Pfennigbasars.
Die Mitgliedschaft ist beitragsfrei.**

Wenn Sie jemand in Ihrer Familie haben, oder im Bekannten-/Freundeskreis kennen, der gerne bei unserem Pfennigbasar helfen möchte und Mitglied im Freundeskreis werden möchte, wenden Sie sich bitte an
die Vorsitzende Heidi Scherr freundepfennigbasar@gawc.de
oder Hannelore Thomas schatzmeisterin@gawc.de

Once again we appeal to you to assist us in growing the membership of the Freundeskreis. The "Circle of Friends" was founded in 2015 to support the German-American Women's Club Heidelberg e.V.. It is a non-profit organization that supports our annual Penny Bazaar. The members of the "Circle of Friends" are mainly Penny Bazaar helpers (men and women) but can also be Club members.

**It is essential for the execution of the Penny Bazaar.
There is no fee for Membership.**

If in your family or in your circle of acquaintances (men as well as women) who would like to become a member of the Freundeskreis, please contact
Heidi Scherr freundepfennigbasar@gawc.de
or Hannelore Thomas schatzmeisterin@gawc.de